СЕМАНТИКА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВРЕМЕНИ В ТЕКСТАХ РОМАНОВ АНГЛИЙСКОЙ ПИСАТЕЛЬНИЦЫ МАРГАРЕТ ДРЭББЛ

И. П. Кудрявцева

Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», Москва

Введение. На материале текстов художественных произведений английской писательницы Маргарет Дрэббл прослеживается употребление фразеологических единиц с компонентом *time*.

Цель – описать употребление фразеологических единиц современного английского языка с компонентом *time* в текстах романов М. Дрэббл, а также рассмотреть особенности авторского языка на отобранном материале.

Материал и методы. Для выборки фразеологических единиц были взяты основные романы М. Дрэббл 1960–1970-х гг. и два современных романа: «Garrick Year» («Год Гарика», рус. пер. «Один летний сезон») (1964), «The Millstone» («Жернов») (1965), «Jerusalem the Golden» («Мой золотой Иерусалим») (1967), «The Needle's Eye» («Игольное ушко») (1972), «The Realms of Gold» («Златые миры») (1975), «The Ice Age» («Ледниковый период») (1977), «The Sea Lady» («Морячка») (2006), «The Pure Gold Baby» («Золотой ребенок») (2013).

Результаты и обсуждение. Подробно рассматриваются фразеологические единицы относительно их семантики и стилистики. Отобранные фразеологические единицы можно сгруппировать по семантическому значению. Выделено семь групп устойчивых выражений со значением повторяемости, длительности, временного отрезка, временной точки, временных отношений, шкалы времени и субъективно оцениваемого времени. Внутри каждой группы идет дополнительное разделение по дифференциальной семе. Повторяемость: постоянно, часто, иногда, никогда. Длительность: долгая, очень долгая, короткая, очень короткая. Временной отрезок: определенного или неопределенного периода, характеризующийся деятельностью или состоянием. Временная точка: благоприятная, неблагоприятная. Временные отношения: начало / конец действия, одновременность, предшествование, последовательность, заблаговременность, своевременность и несвоевременность, почти поздно. Шкала времени: настоящее, прошлое, будущее. Субъективно оцениваемое время: долгое или короткое, приятное или неприятное.

Заключение. Фразеологические единицы встречаются в узуальной и окказиональной форме. Особенности авторского стиля особенно прослеживаются в окказиональных формах употребления. Результаты исследования могут применяться в преподавании такого особого аспекта, как использование устойчивых выражений современного английского языка в речи.

Ключевые слова: компонент *time*, устойчивое выражение, авторская стилистика, фразеологическая единица.

Введение

Изучение идиостиля автора является перспективным, заслуживающим внимания направлением филологических исследований последнего времени [1–6].

Творчество английской писательницы Маргарет Дрэббл было предметом исследования отечественной науки [7–12]. Есть работы иностранных авторов, посвященные ее творчеству [13]. Рассматриваются как литературные, так и языковые особенности творчества этой неординарной писательницы.

Так, А. А. Благовещенская подчеркивает особую глубину произведений, метафорический аллюзивный язык [8, с. 9] и постепенное усложнение художественной манеры отражения духовных исканий человека [8, с. 17]. Исследователь Т. В. Филимонова отмечает актуальность проблем в романах писательницы и развитие от малой темы семьи, воспитания и образования к большой теме становления личности, психологии общества и сил, определяющих свободу личности [9, с. 3]. А. Я. Климовская обращает внимание на то, что начало ка-

рьеру М. Дрэббл совпадает с подъемом второй волны феминизма и, таким образом, в ее творчестве 1970–1980-х гг. проявляются эгалитарные тенденции, связанные с расширением традиционного понятия феминности и сглаживанием гендерных стереотипов [10, с. 3].

Приведенный в статье анализ проводился в рамках работы над диссертационным исследованием автора [13]. На материале текстов художественных произведений исследовалась частотность употребления фразеологических единиц (ФЕ), особенности их узуального и окказионального употребления.

Материал и методы

На материале текстов художественных произведений английской писательницы Маргарет Дрэббл прослеживалось употребление фразеологических единиц с компонентом *time*. Для выборки фразеологических единиц были взяты основные романы автора 1960–1970-х гг. и два современных романа: «Garrick Year» («Год Гарика», рус. пер. «Один лет-

ний сезон») (1964), «The Millstone» («Жернов» (1965), «Jerusalem the Golden» («Мой золотой Иерусалим») (1967), «The Needle's Eye» («Игольное ушко») (1972), «The Realms of Gold» («Златые миры») (1975), «The Ice Age» («Ледниковый период») (1977), «The Sea Lady» («Морячка») (2006), «The Pure Gold Baby» («Золотой ребенок») (2013) [15–21].

В отборе материала исследования использовался метод фразеологической идентификации, предложенный профессором А. В. Куниным [14] и представляющий широкую трактовку понятия фразеологической единицы. Отобранные фразеологические единицы, встречающиеся во фразеопотреблениях, можно сгруппировать по семантическому значению. Всего выделяется семь групп ФЕ со значением повторяемости, длительности, временного отрезка, временной точки, временных отношений, шкалы времени и субъективно оцениваемого времени.

Результаты и обсуждение

Приведем примеры фразеопотреблений фразеологических единиц каждой семантической группы, обращая внимание на раскрытие смысла ФЕ в контексте, а также на особенности авторского употребления.

Повторяемость. В этой группе присутствуют ФЕ со значением «постоянно» *all the time, at all times, each / every time*; «часто» *time after time*; «иногда» *at times, from time to time*. Например, контекст из романа «The Garrick Year»: *All we ever do is run through the bloody thing time and time again, and he just sits there on his backside smiling like an idiot...* [15]. Более выразительную по образности ФЕ *a hundred times*, обозначающую часто повторяющееся действие, встречаем в романе «The Sea Lady»: *He felt exposed, although he had walked along that seawall a hundred times* [20]. В романе «The Millstone» встречаем ФЕ со структурой вопросительного предложения *how many times have I...*, когда говорящий с недовольством напоминает о правилах посещения уже в который раз: *Now then, Miss Richards, how many times have I told you that this isn't a convenient time for visitors?* [16]. ФЕ *for the hundredth time* и ее варианты *for the fifth / tenth / fiftieth / thousandth time* также встречаются в произведениях автора и обозначают повторяемость действия: *He did not much like the look of it: he did not much relish re-reading for the thousandth time the Redundancy Payments Act; Rose, half-turning her head, saw her courteous avoidance of the symbolically washed floor; and thought, for the hundredth time, what a nice girl she is, Miss Lindley* [18]; *'Oh, I get quite enough of that,' she said, checking in her bag for the fiftieth time to make sure she'd got her passport, her money, and her escape ticket* [19]. А в следую-

щем контексте из того же романа ФЕ употребляется с повтором, как текстообразующая единица: *'It's a real shame,' said the woman at the desk, for the tenth time, sniffing with contempt at the working classes, 'but if you can't beat them you've got to join them.' 'I used to like giving my number,' said Rose, plaintively, also for the tenth time'* [19].

Отметим, что иногда автор несколько «злоупотребляет» расхожими устойчивыми выражениями. Так ФЕ *at times* употреблена автором 14 раз в романе «The Sea Lady», 20 раз в романе «The Ice Age» и 25 раз в романе «The Realms of Gold». А ФЕ *from time to time* встречается в романе «The Pure Gold Baby» 11 раз, в романе «The Realms of Gold» 18 раз, в романе «The Needle's Eye» 22 раза, в романе «The Ice Age» 23 раза, а в романе «Jerusalem the Golden» 27 раз.

Следующая смысловая группа **длительность** включает ФЕ, обозначающие короткую и долгую длительность. Для обозначения долгой длительности используются такие ФЕ, как *for some time, for all time, take time to do smth*. К этой же группе со значением длительности относится ФЕ *have (have got, get, there be) the time* – «have etc sufficient time to do sth (sometimes with the implication that one has ample time, or more time than energy or inclination)» [23]. ФЕ *have the time* в следующем контексте обозначает наличие достаточного времени для осуществления планов, желаний: *She suggested we all go and have an early lunch instead, so we'd have time to look at Troutwell before it got dark* [22]. ФЕ *do smth in one's own good time* описывает неторопливость, наличие времени для какого-то приятного занятия: *He was successful, and, because successful, amiable – a friendly, easygoing, kindly person, doing work he enjoyed, in his own good time, only occasionally frustrated by the lack of taste and vision of his clients* [20].

Заметим, что устойчивые выражения, лишённые образности, часто подвергаются различным стилистическим преобразованиям (например, вклинивание или замена компонента). Так происходит с ФЕ *for some time* в контексте употребления из романа «The Sea Lady», где вклиниваемый компонент *immeasurable* значительно повышает выразительность фразеологической единицы: *Having been confined to his room for some immeasurable time, and comforted with books, it now seemed to Humphrey that he was being forced outdoors, whether he felt like it or not* [21]. Обозначается не просто долгая, а «неизмеримо» долгая длительность.

Длительность может быть долгой, а может быть короткой. ФЕ *in no time (at all)* и ее варианты *in less than no time / in next to no time* обозначают короткую длительность, мгновение: *In no time Anthony had picked up an impressive store of knowledge about rents and reversions and interest rates and de-*

bentures and mortgages [20]. Образ время-песок отражен в ФЕ *the sands (of time) are running out* – «time is passing; there is not much time left in which to do something [from the use of sand in an hour-glass]» [23]. В романе Маргарет Дрэбл «*The Sea Lady*» встречаем этот образ скоротечного времени жизни: *The egg timer hung from a brass hook on the wall by the gas cooker, and the orange sand trickled slowly from 100 one end to the other, through the narrow glass waist, just as it always had done... The sands of time, the sands of life* [21]. Следует отметить, что в этом позднем романе писательница, которой уже было за семьдесят, обращается к философским размышлениям и к образу времени, описывая его замирание (time suspended), остановку (time ceased, time stood still), замедление (time slowed down), объем (water of time). В еще более позднем романе «*The Pure Gold Baby*» автор уподобляет время реке с течением и берегами (the river of time, the shores of time).

Период времени может сопровождаться определенной деятельностью или бездействием, выжидаанием, что обозначается такими ФЕ, как *idle away / loiter away / squander / trifle away / waste / one's time; gain time; kill (the) time; lose time; pass (the) time; play / stall for time*. Например, в следующих контекстах герои оттягивают время, пытаются найти подходящее сиюминутное решение, тактику поведения: 1) *'Particle physics,' repeats Jess to Raoul, admiringly and meaninglessly, playing for time to reorganise her thoughts, her flashbacks, the heaped and impacting flickering particles of recollection that no prose can ever reproduce, however fancy* [22]; 2) *Jess decided they should both stay at home for the day, and whiled away some time by emailing her friend Lauren in Colchester* [22]. Период свободного времени обозначает ФЕ *in one's spare time*: *She also wrote detective stories, in her spare time, under a pseudonym* [18]. Также встречаем эту фразеологическую единицу с дополнительным компонентом «little», уточняющим, что свободного время у героини мало: *A sociologist will write a report upon their successful combination of careers, and she will have to give many interviews, in her little spare time, as a representative of the new world of businesswomen* [20].

Одна из самых известных ФЕ с компонентом *time* – это, несомненно, *kill (the) time*. На страницах своих романов Маргарет Дрэбл обращается к этой фразеологической единице несколько раз. Например: *'As a matter of fact,' said Clara, 'I did put my name down to do a Dip Ed. I thought that anyway it would always come in useful. And kill time, if you see what I mean'* [17]. В этом же романе «*Jerusalem the Golden*» автор использует ФЕ *kill time* в форме инверсии и с повтором, описывая ситуацию, когда у героев было времени с избытком: *They set off in the morning, on a bus, having time to kill, and got off at*

the Place du Trocadéro and looked at the golden statues and the Eiffel Tower and the inscription on the Palais de Chaillot which said that the artist's well-loved pain strengthens him. Then, to kill more time, they sat... [17]. В следующем контексте ФЕ *kill (the) time* используется в стилистической форме инверсии и имеет смыслообразующий характер, рассказывая о скоротечной жизни известного поэта Китса, у которого не было лишнего времени на пустые траты: *Keats died so young that he had to crush all his proleptic visions and all his poesy into a narrow space... Time seized him and shook him and he died in its jaws. Nowadays we tend to linger on with time to kill. We plan our last journeys with care. Our exits, our funerals, our memorial services* [22].

Определенная точка во времени, благоприятный момент для чего-либо или для кого-либо передается рядом фразеологических единиц с компонентом *time*: *the time is ripe (for); there is a time (and a place) for all things / for everything; (there's) no time like the present*. Например, в романе «*The Ice Age*» ФЕ *the time is ripe* употребляется вместе с еще одной идиомой пословичного характера *Strike while the iron is hot*. В контексте также обыгрывается компонент *hot / cold*, подчеркивая подходящее время, нужный момент: *Would people co-operate? Some of them would. Of course, there's always those who are afraid of losing remission, or being refused parole, but there's a lot of feeling about the cold at the moment. The time is ripe. Strike while the iron is hot. Or cold, as it might be* [20]. В романе «*The Millstone*» упоминается ФЕ *there is a time and a place for...* в отрицательной форме: *'Now then, now then,' said Sister, 'this is neither the time nor the place for hysterical talk like that* [16].

Семантику **отношений во времени** передают фразеологические единицы со значением начала / конца действия, одновременности, предшествования, последовательности, своевременности. Например, ФЕ *for the first time* и ее варианты *for the second time, for the last time* обозначают начало или конец во времени какого-то события, действия, состояния. Отметим, что ФЕ *for the first time* частотна в произведениях Маргарет Дрэбл. На страницах романа «*The Needle's Eye*» она употреблена 15 раз. Еще одна частотная ФЕ *at the same time*, обозначающая одновременность, многократно встречается в произведениях писательницы. В романе «*Jerusalem the Golden*» она употребляется 20 раз, в романе «*The Needle's Eye*» – 17 раз. Последовательность передается частотными ФЕ *at a time, by this / that time*. Например, ФЕ *by this time* встречается в романе «*The Needle's Eye*» 10 раз. Своевременность обозначает ФЕ *in good time*: *...and the advice always was, don't worry, be patient, and your husband must be patient too, and you will find that in good time all your natural feelings will come back to you...* [19].

Далее рассмотрим группу устойчивых выражений, передающих значение **настоящего, прошлого и будущего**. ФЕ *keep up / change with the times* передает значение современности, изменений соответственно требованиям времени. В следующем контексте эта ФЕ употреблена с заменой компонента (move) и дополнительным словом (slowly) в составе. Так автор с юмором описывает неспешную работу официальных учреждений: *Some of its members object to the very word 'venue'. But it is a useful word, and so the Committee has at last begun to employ it. The Committee moves, slowly, with the times* [21]. Частотная ФЕ *at the time* используется для описания определенного момента в минувшем и передает значение прошлого на шкале времени. ФЕ *at the time* действительно частотна. На страницах своих произведений Маргарет Дрэббл использует эту единицу 35 раз в романе «The Ice Age», 45 раз в романе «The Realms of Gold» и 47 раз в романе «The Needle's Eye».

ФЕ *in one's time* описывает какую-то закономерную, привычную ситуацию в прошлом на определенном этапе жизни человека: *Humphrey has taken Speed and smoked cannabis and eaten home-cooked cannabis cake, in his time, and he has inhaled a lot of high-tar nicotine, but he has never knowingly been in a room with hard drugs or with serious drug abusers* [21]. ФЕ *for old times' sake / for old times* описывает какие-то действия как напоминание о былых счастливых временах, в память о хорошем, оставшемся в прошлом. Эта ФЕ встречается несколько раз в текстах писательницы. Автор ее употребляет для описания ностальгии, светлой грусти о прошлом: *If you really want to know why I came, it's because I used to like it round here so much when I was a boy, I'm old enough now to spend six months in the country for pure sentiment and old time's sake* [15]; *He is thinking that he will ask her to dine with him one day soon at the Dolphin, for old times' sake* [21]. Значение будущего передают такие фразеологические единицы, как *a matter of time, time can / will show / tell, in the fullness of time*. Например: *It was only a matter of time. We watched, we waited...* [22]; *...he had been drawn to Julie, mistakenly, by what he had mistakenly taken her to be, not by what she in fact was, which had, in the fullness of time, attached him to her in a much more serious manner...* [18]. Оба приведенных далее контекста показывают употребление ФЕ *time will show* с дополнительными компонентами в составе, что подчеркивает значение справедливости будущего. Только время рассудит, поэтому следует подождать: *'I'm afraid it might be more likely, in my case, to be yes,' said Clara. 'Not that it matters, really.'* *'Time alone will show,' said Gabriel. 'Yes, I suppose so,' said Clara* [17]; *Time alone, doubtless, would show, which of these children had*

been most damaged, most affected [18]. ФЕ *ahead of one's time* передает значение потери связи с настоящим. Описывается человек, живущий не в свою эпоху, с опережением во взглядах, идеях, образе жизни: *Ailsa swears that she, like Eloise in her day, is ahead of her time, but the world will catch up with her, as it will with Eloise* [21]; *Jess and the Professor had no problems with orgasm... In this, they were ahead of their time, or out of their time* [22]. В последнем контексте передаваемое значение несоответствия устоям своего времени усиливается словосочетанием «out of their time»: герои либо опережают время во вседозволенности своих отношений, либо вообще ему не соответствуют.

Семантику **субъективно оцениваемого времени (хорошее или плохое)** описывают фразеологические единицы с оценочными прилагательными в составе: *good, nice, bad, hard*, etc. ФЕ *have a hard time* описывает период трудностей в жизни: *She was what we now call a single mother, and that was less usual then than it is now. We thought she would have a hard time, even though her baby was pure gold* [22]. ФЕ *fall on hard times* также описывает трудные времена, связанные с финансовыми проблемами, неудачей: *It was more rural than Colney Hatch, its late-Victorian and Edwardian redbrick buildings landscaped into what had been handsome parkland belonging to a long-demolished Jacobean stately home. Its owners had fallen on hard times and disappeared from Debrett's* [22]. ФЕ *have a bad time (of it)*, антонимичная ФЕ *have a good time*, часто употребляется с заменой компонента и в форме инверсии: *What a terrible time you must have had, dear. Tell us all about it* [20]; *David had just been reading a review of a book by a man who had tried to cross the desert on a camel, and who had had a quite horrible time* [19]. ФЕ *at the best of times* описывает не лучшее положение вещей в настоящий момент: *It was not a busy spot at the best of times: only two planes a day from the outside world, one going east, one west, and a few internal trips to the capital* [20].

Значение хорошего, приятного времени передает ФЕ *have a good time*, в которой компонент «good» часто подвергается заменам на более выразительные слова, а также в состав ФЕ вклиниваются усиливающие слова (just, very, really). При употреблении этой ФЕ писательница часто использует инверсию и повторы. ФЕ *have a good time* встречается при передаче беседы героев, в диалогах, что соответствует ее разговорному характеру: *You know, Emma, it's very silly to go out of depth just for the sake of it, you can swim just as well, you can have just as nice a time when you're in shallower water* [15]; *...so those who had complained most when there was nothing to complain about were having a really wonderful time now* [20]; *'Where are you? Are you*

having a nice time? 'We're *having a great time*, we've just been down Grime's Graves, we haven't got to Grandpa's yet [18]. В последнем примере используется реплика «have a great time» как подхват к предыдущей реплике «have a nice».

Заключение

Итак, собранные данные, во-первых, доказывают живое состояние изучаемых фразеологических единиц в языке. Некоторые из них чрезвычайно частотны. Большое количество фразеологических единиц говорит об отсутствии образного переносного значения. Фразеологические единицы образного,

идиоматичного характера, наоборот, редко употребляются в речи. Во-вторых, некоторые фразеологические единицы позволяют провести наблюдения за идиостилем писательницы и рассмотреть творческие особенности ее языка и языковой личности. Единство смыслового содержания и раздельнооформленность структуры устойчивого выражения позволяют автору творчески подходить к инструменту своего труда – языку. Образность устойчивых выражений предоставляет автору широкое поле для экспериментов. Однако большая часть преобразований устойчивых выражений носит системный характер и может встречаться у разных авторов.

Список литературы

1. Сатеева Э. В., Никифорова Я. В. Использование аллюзии в комических текстах на примере романа Д. Адамса «Автостопом по галактике» // Вест. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2017. № 11 (188). С. 116–119.
2. Федосова Т. В. Темпоральная структура текста как компонент идиостиля автора: на материале произведений К. Воннегута и Дж. Фаулза: дис. ... канд. филол. наук. Горно-Алтайск, 2005. 175 с.
3. Горбунова А. М. Особенности языка и стиля Дэна Брауна в аспекте перевода (на материале романов «Ангелы и Демоны» и «Код да Винчи»): дис. ... канд. филол. наук. М., 2010. 166 с.
4. Лысенко В. Л. Фразеологизмы как способ репрезентации языковой личности автора художественного текста (на материале романа Дж. Голсуорси «Собственник»): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Майкоп, 2010. 23 с.
5. Петрова О. Г. Языковое и экстралингвистическое в иронии как компоненты идиостиля писателя (на материале произведений У. М. Теккерея и Ч. Диккенса): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 2010. 18 с.
6. Кудрявцева И. П. Оказиональное использование устойчивых выражений с компонентом «time» в романах Ирвина Шоу // Вестн. Пермского ун-та. Российская и зарубежная филология. 2017. Т. 9, вып. 2. С. 32–38.
7. Дубовик С. М. Проза Маргарет Дрэбл: этапы развития: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1987. 14 с.
8. Благовещенская А. А. Своеобразие стиля художественной прозы Маргарет Дрэбл 1960–70-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 2004. 18 с.
9. Филимонова Т. В. Проблемы интеллектуальной и нравственной свободы в творчестве Маргарет Дрэбл 1960-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2009. 20 с.
10. Климовская А. Я. Патриархальные и эгалитарные стереотипы феминности и их художественное воплощение в романах А. С. Байетт и М. Дрэбл 1970–1980-х гг. (на материале романов «Дева в саду», «Натюрморт», «Светлый путь», «Естественное любопытство») // Вестн. Вятского гос. гуманит. ун-та. 2015. № 9. С. 79–85.
11. Зелькина П. А. Феномен вседозволенности в женской прозе 1950–1960-х годов: Ф. Саган, М. Дрэбл // Актуальные проблемы филологии. 2015. № 12. С. 30–35.
12. Rose E. C. The novels of Margaret Drabble. L.: Macmillan, 1980. 150 p.
13. Кудрявцева И. П. Фразеологические единицы современного английского языка с компонентом, обозначающим время: time, hour, minute, moment, second: дис. ... канд. филол. наук. М., 2007. 178 с.
14. Кунин А. В. Большой англо-русский фразеологический словарь. М.: Живой язык, 1998. 944 с.
15. Drabble M. The Garrick Year. L.: W & N, 1964. 223 p.
16. Drabble M. The Millstone. L.: W & N, 1965. 199 p.
17. Drabble M. Jerusalem the Golden. L.: W & N, 1967. 224 p.
18. Drabble M. The Needle's Eye. L.: W & N, 1972. 444 p.
19. Drabble M. The Realms of Gold. L.: W & N, 1975. 384 p.
20. Drabble M. The Ice Age. L.: W & N, 1977. 297 p.
21. Drabble M. The Sea Lady. L.: Penguin, 2006. 345 p.
22. Drabble M. The Pure Gold Baby. Edinburgh: Canongate, 2013. 290 p.
23. Oxford Dictionary of English Idioms / A. P. Cowie, R. Mackin, I. R. McCaig. OUP, 1993.

Кудрявцева Ирина Петровна, кандидат филологических наук, доцент, Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ» (Каширское шоссе, 31, Москва, Россия, 115409).
E-mail: ikudriavtseva@bk.ru

Материал поступил в редакцию 08.09.2020.

DOI 10.23951/1609-624X-2021-1-43-49

SEMANTICS OF PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE COMPONENT “TIME” IN THE NOVELS BY MARGARET DRABBLE

I. P. Kudryavtseva

National Research Nuclear University MEPhI (Moscow Engineering Physics Institute), Moscow, Russian Federation

Introduction. This article describes the use of phraseological units with the word component “time” on the basis of texts from the literary works of the English writer Margaret Drabble (1939).

Aim and objectives. The article aims to describe the actual usage of modern English phraseological units with the component “time”. The author’s language within the scope of the chosen material is considered as well.

Material and methods. The research material includes main novels of the author of the sixties and seventies of the twentieth century and two modern novels: “Garrick Year” (1964), “The Millstone” (1965) “Jerusalem the Golden” (1967), “The Needle’s Eye” (1972), “The Realms of Gold” (1975), “The Ice Age” (1977), “The Sea Lady” (2006), “The Pure Gold Baby” (2013).

Results and discussion. The article considers phraseological contexts in detail concerning their semantics and style. Set expressions are distinguished by the following meaning: repeatability, duration, time interval, time point, time relations, time scale and subjectively estimated time. Within each group there is an additional separation by differential seme. Repeatability: constantly, often, sometimes, never. Duration: long, very long, short, very short. Time period: a certain or indefinite period, characterized by an activity or condition. Time point: favorable, unfavorable. Temporary relations: the beginning / end of an action, simultaneity, precedence, sequence, advance, at the time arranged, late and almost late. Timeline: present, past, future. Subjectively estimated time: long or short, pleasant or unpleasant.

Conclusion. Phraseological contexts are found in normal and occasional forms. Features of the author’s style are especially evident in occasional forms of use. The actual material and conclusions of this work can be applied in teaching special aspects of phraseological stylistics and the use of modern English set expressions in speech.

Keywords: component “time”; set expression; author’s style; phraseological unit.

References

1. Sateyeva E. V., Nikiforova Ya. V. Ispol’zovaniye allyuzii v komicheskikh tekstakh na primere romana D. Adamsa «Avtostopom po galaktike» [The Use of Allusions in Comic Texts Illustrated by D. Adams’s Novel “The Hitchhiker’s Guide to the Galaxy”]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2017, no. 11 (188), pp. 116–119. DOI: 10.23951/1609-624X-2017-11 (in Russian).
2. Fedosova T. V. *Temporal’naya struktura teksta kak komponent idiosilya avtora: na materiale proizvedeniy K. Vonneguta i Dzh. Faulza*. Dis. ... kand. filol. nauk [Temporal structure of the text as the component of the author’s idiosyle: on the material of K. Vonnegut and J. Fowles. Diss. cand. philol. sci.]. Gorno-Altaysk, 2005. 175 p. (in Russian).
3. Gorbunova A. M. *Osobennosti yazyka i stilya Dena Brauna v aspekte perevoda (na materiale romanov «Angely i Demony» i «Kod da Vinchi»)*. Dis. ... kand. filol. nauk [Special features of the language and style of Dan Brown (on the material of novels “Angels and Demons” and “The Da Vinci Code”). Diss. cand. philol. sci.]. Moscow, 2010. 166 p. (in Russian).
4. Lysenko V. L. *Frazeologizmy kak sposob reprezentatsii yazykovoy lichnosti avtora khudozhestvennogo teksta (na materiale romana Dzh. Galsuorsi «Sobstvennik»)*. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk [Phraseological units as a way to represent the language personality of the author of the literary text (on the material of the novel by J. Galsworthy “The Man of Property”). Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Maykop, 2010. 23 p. (in Russian).
5. Petrova O. G. *Yazykovoye i ekstralingvisticheskoye v ironii kak komponenty idiosilya pisatelya (na materiale proizvedeniy U. M. Tekkerya i Ch. Dikkensa)*. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk [Language and extralinguistic in irony as components of the writer’s idiosyle (based on the works of W. M. Thackeray and Ch. Dickens). Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Saratov, 2010. 18 p. (in Russian).
6. Kudryavtseva I. P. *Okkazional’noye ispol’zovaniye ustoychivyykh vyrazheniy s komponentom «time» v romanakh Irvina Shou* [Occasional usage of set expressions with the component “time” in novels by Irwin Shaw]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya – Perm University Bulletin. Russian and Foreign Philology*, 2017, no. 9, iss. 2, pp. 32–38 (in Russian). DOI 10.17072/2037-6681-2017-2
7. Dubovik S. M. *Proza Margaret Drebb: etapy razvitiya*. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk [The Prose of Margaret Drabble: stages of development. Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Moscow, 1987. 14 p. (in Russian).
8. Blagoveshchenskaya A. A. *Svoyeobraziye stilya khudozhestvennoy prozy Margaret Drabble 1960–70-kh godov*. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk [Peculiarity of prose style of Margaret Drabble in the sixties and seventies. Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Kazan, 2004. 18 p. (in Russian).
9. Filimonova T. V. *Problemy intellektual’noy i nraivstvennoy svobody v tvorchestve Margaret Drebb 1960-kh godov*. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk [Problems of intellectual and moral freedom in the works by Margaret Drabble in the sixties. Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Saint Petersburg, 2009. 20 p. (in Russian).

10. Klimovskaya A. Ya. Patriarkhal'nye i egalitarnye stereotipy feminnosti i ikh khudozhestvennoye voploshcheniye v romanakh A. S. Bayett i M. Drebbel 1970–1980-kh gg. (na materiale romanov «Deva v sadu», «Natyurmort», «Svetlyy put'», «Estestvennoe lyubopystvo») [Patriarchal and Egalitarian Stereotypes of Femininity and their Realization in the 1970–80-s Novels of A. S. Bayatt and M. Drabble (illustrated by examples from “The Virgin in the Garden”, “Still Life”, “The Radiant Way”, “A Natural curiosity”)]. *Vestnik Vyatskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta – Vyatka State Humanitarian University Bulletin*, 2015, no. 9, pp. 79–85 (in Russian).
11. Zel'kina P.A. Fenomen vsedozvolennosti v zhenskoy proze 1950–1960-kh godov: F. Sagan, M. Drebbel [The phenomenon of permissiveness in the women's prose 1950–1960-ies: F. Sagan, M. Drebbel]. *Aktual'nye problemy filologii – Actual Philological Problems*, 2015, no.12, pp. 30–35 (in Russian).
12. Rose E. C. *The novels of Margaret Drabble*. L.: Macmillan, 1980. 150 p.
13. Kudryavtseva I. P. *Frazeologicheskiye edinitsey sovremennogo angliyskogo yazyka s komponentom, oboznachayushchim vremya: time, hour, minute, moment, second*. Dis. kand. filol. nauk [Phraseological units of modern English with components denoting time: time, hour, minute, moment, second. Diss. cand. philol. sci.]. Moscow, 2007. 178 p. (in Russian).
14. Kunin A. V. *English-Russian Phraseological Dictionary*. Moscow, Zhivoy yazyk Publ., 1998. 944 p. (in Russian).
15. Drabble M. *The Garrick Year*. Lnd.: W & N, 1964, 223 p.
16. Drabble M. *The Millstone*. Lnd.: W & N, 1965, 199 p.
17. Drabble M. *Jerusalem the Golden*. Lnd.: W & N, 1967, 224 p.
18. Drabble M. *The Needle's Eye*. Lnd.: W & N, 1972, 444 p.
19. Drabble M. *The Realms of Gold*. Lnd.: W & N, 1975, 384 p.
20. Drabble M. *The Ice Age*. Lnd.: W & N, 1977, 297 p.
21. Drabble M. *The Sea Lady*. Lnd.: Penguin, 2006, 345 p.
22. Drabble M. *The Pure Gold Baby*. Edinburgh: Canongate, 2013, 290 p.
23. *Oxford Dictionary of English Idioms*; A. P. Cowie, R. Mackin, I. R. McCaig. OUP, 1993.

Kudryavtseva I. P., Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, National Research Nuclear University MEPhI (Kashirskoye shosse, 31, Moscow, Russian Federation, 115409).
E-mail: ikudriavtseva@bk.ru